

Éléments de grammaire

Réalisation : Arantéle (UPCP-Métive)

Saisie et mise en page : La Soulère (UPCP-Métive)

Moulin Sec – 85000 LA ROCHE-SUR-YON

Tél. 02 51 05 54 24 – fax 02 51 05 54 26

Quelques variétés : BP : Bas-Poitou, Stg : Saintonge,
M : Marais vendéen de Challans, HP : Haut-Poitou, PM :
Pays Mellois.

G1 Articles

le : *le*, **la** : *la*, **l'** : *l'*, **lés** : *les*, **dau** : *du*, **de la** : *de la*, **de l'** :
de l', **daus**, **dés** (Stg) : *des*, **au** : *au*, **a la** : *à la*, **a l'** : *à l'*,
aus : *aux*, **in** : *un*, **ine** : *une*. Variante de PM : **ùn**, **une**.

G2 Adjectifs démonstratifs

çhau, **çheù** (Stg) : *ce*, **çhaul**, **çhél**, **çheùl** (Stg) : *cet*,
çhéle, **çhété** : *cette*, **çhés**, **çhélés** : *ces*, **quau** : *ce*, **quaul** :
cet, **quéle**, **quale** : *cette*, **quélés**, **qualés**, **qués** : *ces*.

G3 Pronoms démonstratifs

çhàu, **çheù** : *celui (-ci)*, **çhéle** : *celle (-ci)*, **çhés**, **chélés** :
ceux (-ci), *ceux (-là)*, **çhéles**, **çhélés** : *celles (-ci)*, *celles*
(-là), **çheù** : *ceci*, *cela*, *ça*. On ne confondra pas l'adjectif
çhau [çho] **draule** : *cet enfant* (**çhau** adjectif
démonstratif sans accent) avec **qu'ét o çhàu**
[çhao/çha/cho] : *quel est cet homme ?* (**çhàu**, pronom
démonstratif avec accent)

G4 Adjectifs possessifs

mun : *mon*, **tun** : *ton*, **sun** : *son*, **ma** : *ma*, **ta** : *ta*, **sa** : *sa*,
moun/men ami, **toun/ten**, **soun/sen** : *mon*, *ton*, *son ami*
més : *mes*, **tés** : *tes*, **sés** : *ses*
noutre/netre : *nôtre*, **voutre/vetre** : *vôtre*, **nous/nos** :
nos, **vous/vos** : *vos*
lou/lo, **llou/llo**, **leù/lleù** : *leur*
lous/los, **llous/llos**, **leùs/lleùs** : *leurs*
lour, **lours** : *leur*, *leurs*.

G5 Pronoms possessifs

le mén, **le mun** [min/mon] : *le mien*, **la méne**, **la mene** :

*la mienne, lés méns, lés muns : les miens, lés ménés,
les menes : les miennes,
le noutre, le netre : le nôtre, lés noutres, lés netres :
les
nôtres,
le lou, la lou, lés lous ou le leù, la leù, lés leüs : le leur,
les leurs.*

G6 Adjectifs indéfinis

quauque(s), çhauque(s), queùque(s), çheùque(s) :
quelque(s)
chaquin, chaquine : *chaque, cha :* *chaque,*
àutre(s) : *autre(s), maeme/ménme :* *même, tàu/teù :*
tel,
tot(s)/tout(s)/tote(s)/toute(s) : *tout, tous, toutes,*
trtot(s)/trtout(s), trtotes/trtoutes : *tous, toutes.*

G7 Pronoms indéfinis

**quauquin(s), quauquin(e)s, çhauquin, queùquin(s),
queùquin(e)s, çheùquin :** *quelqu'un, quelques-un(e)s*
yin(e) : *quelqu'un(e), yins lés àutres, lés ins lés
àutres :*
les uns les autres,
**l'àutre, le maeme/ménme, tot(e), tout(e), trtots,
trtotes, prsone :** *personne, rén/ren :* *rien.*

G8 Pronoms personnels sujets placés devant le verbe

i doune, jhe doune (Stg) : *je donne, te donnes :* *tu
donnes, le, a, o doune :* *il, elle, "ça" donne, i doune
(Stg) :* *il donne, i dounun, jhe dounun (Stg) :* *nous
donnons, ve dounéz :* *vous donnez, le, a dounant :* *ils,
elles donnent, i dounant (Stg) :* *ils donnent.*
i ae, jh'ae (Stg) : *j'ai, t'as :* *tu as, l'at, al at :* *il, elle a,
ol at :* *il y a, il at (Stg) :* *il a, i avun, jh'avun (Stg) :*
nous avons, v'avéz, vous avéz : *vous avez, l'avant, al*

avant : *ils, elles ont, il avant* (Stg) : *ils ont*.

G9 Pronoms personnels sujets placés après le verbe

Phrases interrogatives, exclamatives

seù zi, sé jhi Bén ! : *que je suis bien ! véns tu ?* : *viens-tu ? vént éll ?, vént all ? vént i ?* : *vient-il ?, vént éle ?* : *vient-elle ?, vént o/ou ?* : *ça vient ?, venun z-i ?, venun jhi ?* : *venons-nous ? venéz ve ?, venàu ?* : *venez-vous ? véndrant éll/all, i* : *viendront-ils, véndrant éle* : *viendront-elles (éll/all, éle : ils, elles ne varient pas en nombre).*

G10 Pronoms compléments directs placés devant le verbe

me, te, le, la, o/ou/z-ou (Stg), **nous, ve/vous, lés.**

G11 Pronoms compléments après l'impératif

espére mou/me : *attends-moi, taese tou/te* : *taise-toi, tén lou* : *tiens-le, tén la* : *tiens-la, tén z-ou* : *tiens-le (ça), mene nous* : *conduis-nous, taeséz ve, taesàu* : *taisez-vous, tén lés* : *tiens-les*. (Pas de trait d'union entre le verbe et le complément, le trait d'union suit la consonne de liaison : **z-ou**).

G12 Pronoms compléments indirects

a me parlant : *elles me parlent, a te parlant* : *elles te parlent, i li parle* : *je lui parle, parle li* : *parle-lui, a nous parlant* : *elles nous parlent, a ve/vous parlant* : *elles vous parlent, a lo/lou/leù z-avant parlai* : *elles leur ont parlé.*

G13 Pronoms réfléchis

Après préposition : **pr sàe, pr soe** : *pour soi,*
autres emplois : **le se parlant** : *ils se parlent,*

autres personnes : **me, te, nous, ve/vous.**

G14 Pronoms apposés et après prépositions

màe [mé/maï/ma], **moe** (Stg, M) : *moi, tâte, toe* (Stg,

M) : *toi, li : lui, lai : elle*

nous, nousàautres/nesàautres, entrnous : *nous*

vous, vousàautres/vesàautres, entrvous : *vous*

zàus/zeùs, entreùs : *eux, zèles* : *elles, entrèles* : *elles*

G15 Relatifs

çhi/qui : *qui*, **que** : *que* (complément), **que** (fonctions multiples) : **l'endrét qu'i va** : *l'endroit où je vais*, **la felle que te causes** : *la fille dont tu parles*, **le coutea que te copes avec** : *le couteau avec lequel tu coupes.*

de quàe, de quoe, déque/deque : *de quoi*, **voure** : *où*, **avoure** : *où* en Bas-Poitou et Saintonge, **avoure** : *maintenant* en Haut-Poitou, **lavoure, ayoure, oure** (Stg) : *où*, **unte** (Stg) : *où*.

G16 Adjectifs interrogatifs, exclamatifs

quau/queù/çheù (devant consonne) : *quel, quelle*

quaul/queùl/çheùl (devant voyelle) : **queùl ajhe at éll ?** *quel âge a-t-il ?*

quaus/queùs/çheùs : **quaus oumes** : *quels hommes !*

G17 Pronoms interrogatifs

çhi/qui, çhi ou **çh'** devant voyelle, **qu'** devant voyelle :

qui/çhi at dit çheù ? : *qui a dit cela ?*, **qu'o z-at dit ?**

ou **qu'ét o qu'o z-at dit ?** : *qui l'a dit ?*

çhi/qui que : *que*, **çhi/qui que le dit ?** ou **qu'ét o que le dit ?** : *que dit-il ?*

que, déque (PM) : **que me velàu ?** *que me voulez-vous ?* **déque foère** : *que faire ?*

déque, qui, quoe (Stg) : *quoi ? : de déque parlàu ? de quoi parlez -vous ?*

lequau/lequeù, laquau/laqueù, lésquaùs/lésqueùs, auquau/auqueù, dauquau/dauqueù : *lequel : lequeù qu'ol ét dés deùs* (Stg) : *lequel est-ce des deux ?*

G18 Conjugaison de *aver, avàe, avoer* : *avoir*

Temps simples

Indicatif présent : **ae, as, at, avun, avéz, avant**

Indicatif futur : **arae, aras, arat, arun, aréz, arant**

Indicatif imparfait : **avàe, avàes, avét, aviun, aviéz, aviant**

Saintonge : **avi, avis, avét, aviun, aviéz, aviant**

Marais nord : **avoe, avoes, avét, aviun, aviéz, aviant**

Passé simple : **oghi, oghis, oghit, oghirun, oghiréz, oghirant** ou **oghu**, etc.

Marais nord : **osu, osus, osut**, etc.

Subjonctif présent : **éjhe, éjhes, éjhe, éjhun, éjhéz, éjhant**

Subjonctif imparfait : **oghisse, oghisses, oghisse, oghissium, oghissiéz, oghissiant** ou **oghusse**, etc. où **osusse**, etc.

Conditionnel présent : **aràe, aràes, arét, ariun, ariéz, ariant**

Saintonge : **ari, aris, arét, ariun, ariéz, ariant**

Marais nord : **aroe, aroes, arét, ariun, ariéz, ariant**

Impératif : **éjhe, éjhun, éjhéz**

Participe présent : **éyant, éjhant** (M)

Participe passé : **oghu/aghu, éyut** (Stg), **osu** (M)

Infinitif présent : **avér/aver** (PM), **avàe** [avaï/ava] (PM, St-Maixentais), **avoer** (BP, Stg).

Temps composés

Indicatif passé-composé : **ae oghu/osu, éyut** : *ai eu*

Futur antérieur : **arae oghu** : *aurai eu*
Subjonctif passé : **éjhe oghu** : *aie eu*
Subjonctif plus-que-parfait : **oghisse oghu** : *eusse eu*
Conditionnel passé : **aràe oghu, ari éyut, aroe osu** :
aurais eu
Participe passé composé : **éyant oghu, éyut** : *ayant eu*
Infinitif passé : **aver/avàe, avoer oghu** : *avoir eu*

G19 Conjugaison de être : être

Je suis : **seù/sé, és, ét, sun, étéz/êtes, sant**
BP : **sae, aes, aet, sun, êtes, sant**
Je serai : **serae, seras, serat, serun, seréz, serant**
J'étais : **étàe, étàes, étét, étium, étiéz, étiant**
Stg : **éti, étis, étét, étium, étiéz, étiant**
M : **étoe, étoes, étét, étium, étiéz, étiant**
Je fus : **si, sis, sit, sirun, siréz, sirant**
fu, fus, fut, furun, furéz, furant
Que je sois : **séjhe, séjhes, séjhe, séjhun, séjhéz,**
séjhant
Que je fusse : **sisse, sisses, sisse, sissiun, sissiez,**
sissant
fusse, fusses, fusse, fussiun, fussiéz, fussiant
Je serais : **seràe, seràes, serét, seriun, seriéz, seriant**
Stg : **seri, seris, serét, seriun, seriéz, seriant**
M : **seroe, seroes, serét, serun, seriéz, seriant**
Sois : **séjhe, sejhun, séjhéz**
Étant : **étant**
Été : **étai**

G20 Conjugaison de dounàe : donner

Je donne : **doune, dounes, doune, dounun, dounéz,**
dounant
Je donnerai : **dounerae, douneraes, dounerat,**
dounerun, douneréz, dounerant

Je donnais : **dounàe, dounàes, dounét, douniun, douniéz, douniant**

Stg : **douni, dounis, dounét, douniun, douniéz, douniant**

M : **dounoe, dounoes, dounét, douniun, douniéz, douniant**

Je donnai : **douni, dounis, dounit, dounirun, douniréz, dounirant**

Que je donne : **doune, dounes, doune, dounun, dounéz, dounant**

Je donnerais : **douneràe, douneràes, dounerét, douneriun, douneriéz, douneriant**

Stg : **douneri, douneris, dounerét, douneriun, etc.**

M : **douneroe, douneroes, dounerét, douneriun, etc.**

Donne : **doune, dounun, dounéz**

Donnant : **dounant**

Donné, -ée : **dounai, dounàie**

Donner : **dounàe, douni** (Mirebalais)

G21 Conjugaison de *fini/finir* : *finir*

Je finis : **fini, finis, finit, finissun, finisséz, finissant**

Je finirai : **finirae, finiras, finirat, finirun, finiréz, finirant**

Je finissais : **finissàe, finissàes, finissét, finissiun, finissié, finissant**

Stg : **finissi**, M : **finissoe**

Je finis : **fini, finis, finit, finirun, finiréz, finirant** ou **finissi, finissis, finissit**, etc

Que je finisse : **finijhe** ou **finisse**

Que je finisse : **finisse** ou **finississe**

Je finirais : **finiràe, finiri** (Stg), **finiroe** (M)

Finis : **fini, finissun, finisséz**

Finissant : **finissant**

Fini, -ie : **fini, finit** (Stg), **finie**

Finir : **fini, finir.**

G22 Conjugaison de *vendre* : *vendre*

Je vends : **vend, vends, vend, vendun, vendéz, vendant**

Je vendrai : **vendrae, vendras, vendrat, vendrun, vendréz, vendrant**

Je vendais : **vendàe, vendàes, vendét, vendiun, vendiéz, vendiant**

Stg : **vendi**, M : **vendoe**

Je vendis : **vendi, vendis, vendit, vendirun, vendiréz, vendirant**

Que je vende : **venjhe, venjhes, venjhe, venjhun, venjhéz, venjhant** ou **vende, vendes, vende, vendun, vendéz, vendant**

Je vendrais : **vendràe, vendri** (Stg), **vendroe** (M)

Vends : **vend, vendun, vendéz**

Vendant : **vendant**

Vendu, -ue : **vendu/vendut** (Stg), **vendue**

Verbes irréguliers

G23 **alàe** : *aller*, **va** : *vais, vas, vat, alun, aléz, alant* ; **alàe, ali** (Stg) : *allais, éràe* : *irai, anghi, ali* : *allai, anjhe* : *aille, anghisse* : *allasse, alant* : *allant, alai/nalai, -àie* : *allé, -ée, va* : *va, alun, aléz*

G24 **counétre** (BP) : *connaître*, **couné** : *connais, counés, counét, counéssun, counétrae* : *connaîtrai* ; **counéssàe** : *connaissais, counéssi* : *connus, counéjhe* : *connaisse, counéssisse* : *connusse, counétràe* : *connaîtrais, counéssant* : *connaissant, counéssu* : *connu, couné* : *connais*.

G25 **queneùtre** : *connaître*, **queneù** : *connais*, **queneùssun** : *connaissons* ; **queneùtrae** : *connaîtrai*, **queneùssàe** : *connaissais*, **queneùghi** : *connus*, **queneùjhe/queneùsse** : *connaisse*, **queneùghisse** : *connusse*, **queneùtràe** : *connaîtrais*, **queneùssant** : *connaissant*, **queneùghu, -ue** : *connu, -ue*, **queneù** : *connais*.

G26 **cheùre** : *tomber*, **chére** (BP,Stg) : *tomber*, **cheù/ché** : *tombe*, **cheùs/chés**, **cheùt/chét**, **cheùsun/chésun**, **chéyun** ; **cheùsàe/chéyàe** : *tombais*, **cheùràe/chéràe** : *tomberai*, **cheùsi/chési** ou **cheùyi/chéyi** : *tombai*, **cheùse/cheùye/chéye/chéjhe** : *que je tombe*, **cheùràe/chéràe** : *tomberais*, **cheùsant/chésant/cheùyant/chéyant** : *tombant*, **cheùt/chét**, **cheùte/chéte** ou **cheùsu, -ue** : *tombé, -ée*, **cheù**, **cheùsun**, **cheùséz** ou **cheù**, **cheùyun**, **cheùyéz** ou **ché**, **chéyun**, **chéyéz** : *tombe, tombons, tombez*.

G27 **crére, cràere** (PM, St-Maixentais) : *croire*, **cré**, **créyun** : *crois, croyons*, **créràe** : *croirai*, **créyàe** : *croyais*, **crégghi, créyi** : *crus*, **créjhe**, **créye** : *croie*, **crégghisse, créyisse** : *crusse*, **créràe** : *croirais*, **créyant** : *croyant*, **crégghu, -ue, créyut, -ue** (Stg), **crut, cruse** (Stg), **cru, -ue** : *crue, -ue*.

G28 **devér, devàe** (PM), **devoer** : *devoir* : **dé**, **devun** : *dois, devons*, **devràe** : *devrai*, **devràe** : *devrais*, **devi** : *dus*, **déjhe, doeve** (Stg) : *doive*, **devràe** : *devrais*, **devant** : *devant*, **degghu, -ue, du/dut, -ue** : *du, -ue*, **dé** : *dois*.

- G29** **dire** : *dire* : **di/desun/disun, deséz/diséz**, : *dis, disons, dites, derae/dirae* : *dirai*, **desàe/disàe** : *disais*, **dessi/dissi** : *dis*, **dijhe** : *dise*, **dessisse/dississe** : *disse*, **deràe/diràe** : *dirais*, **desant/disant** : *disant*, **dit, -e** : *dit, -e*, **di, desun/disun, deséz/diséz** : *dis, disons, dites*.
- G30** **faere** : *faire* : **fé** : *je fais*, **fasun/fesun** : *faisons*, **faséz/feséz** : *faites*, **fasant/fesant** : *font*, **ferae** : *ferai*, **fasàe/fesàe** : *faisais*, **fasi/fesi** : *fis*, **féjhe** : *fasse*, **fasisse/fesisse** : *fisse*, **feràe** : *ferais*, **fasant/fesant** : *faisant*, **fasu, -ue, fét, -e** : *fait, -e, fé, fasun/fesun* : *fais, faisons*.
- G31** **mètre** : *mettre*, **mét** : *mets*, **métun/metun** : *mettons*, **métrae** : *mettrai*, **métàe/metàe** : *mettais*, **méti, misi** : *mis*, **méjhe** : *mette*, **métisse, misisse** : *misse*, **métràe** : *mettrais*, **métant** : *mettant*, **métu, -ue, mi, -ie** : *mis, mise*, **mét, métun/metun** : *mets, mettons*.
- G32** **pere, pever, pevàe (PM) pevoer** : *pouvoir*, **pe/pé, pes** [pe]/**pés, pet** [pe]/**pét, pevun** : *peux, pouvons*, **perae** : *pourrai*, **pevàe** : *pouvais*, **poghi/pegghi, pevi/pouvi** : *pus*, **péjhe** : *puisse*, **poghisse** : *pusse*, **peràe** : *pourrais*, **pevant** : *pouvant*, **poghu/pegghu** : *pu*.
- G33** **prendre/prenre** : *prendre*, **pren, prens, prent, prnun, prnéz, prnant** : *je prends, etc.* **prendrae/prenrae** : *prendrai*, **prnàe** : *prenais*, **prengghi, prni** : *pris*, **prenjhe** : *prenne*, **prenghisse, prnisse** : *prise*, **prendràe, prenri (Stg)** : *prendrais*, **prnant** : *prenant*, **prengghu, -ue, pris, -e** : *pris, -e, pren, prnun* : *prends, prenons*.

- G34** **saver, savàe** (PM), **savoer** : *savoir*, **sé, savun** : *sais, savons*, **sarae** : *saurai*, **savàe** : *savais*, **soghi, savi** : *sus*, **séjhe** : *sache*, **soghisse, savisse** : *susse*, **saràe** : *saurais*, **savant** : *sachant*, **soghu, -ue** : *su, -e*, **sé, savun** : *sache, sachons*.
- G35** **veler, velàe** (PM), **veloer** : *vouloir*, **vau** ou **veù, velun** : *veux, voulons*, **vaudrae, veùdrae** : *voudrai*, **vaughi, veùghi, veli** : *voulus*, **vaujhe, veùjhe** : *veille*, **vaughisse, velisse** : *voulusse*, **vaudràe, veùdràe** : *voudrais*, **velant** : *voulant*, **vaughu, -ue, velu** : *voulu, -e*, **vaù** ou **veù, velun** : *veille, veuillons*.
- G36** **véndre, veni/venir** : *venir* : **vén, véns, vént, venun, venéz, venant** ou **vae** (BP), **venun** : *viens, venons*, **véndrae/vénrae/védrae** : *viendrai*, **venàe** : *venais*, **vénghi, véghi** (BP) : *vins*, **vénjhe, véjhe** (BP) : *vienne*, **vénghisse, véghisse** (BP) : *vinsse*, **vendràe/venràe, védràe** : *viendrais*, **venant** : *venant*, **venghu, -ue, venu, -ue** : *venu, ue*, **vén, venun** : *viens, venons*.
- G37** **vere** (PM), **voer** : *voir*, **ve, ves, vet** [ve], **veyun, veyéz, veyant** : *je vois*, ou **voe** (BP), **voes, voet, voeyun, voeyéz, voeyant** ; **verae, voerae** : *verrai*, **veyàe, voeyàe** : *voyais*, **veyi, voeyi, visi** : *vis*, **vejhe, voejhe** : *voie*, **veyisse, voeyisse** : *visse*, **veràe, voeràe** : *verrais*, **veyant, voeyant** : *voyant*, **veyu, -ue, voeyu, -ue, vu, vuse, vut, vute** (Stg) : *vu, -ue, ve, voe* : *vois*, **veyun, voeyun** : *voyons*.